

ACORD din 31 martie 2022 între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia pentru finanțarea unor proiecte în anumite domenii

EMITENT □ **ACT INTERNAȚIONAL**

Publicat în MONITORUL OFICIAL nr. 841 din 26 august 2022

Notă

Aprobat prin [HOTĂRÂREA nr. 1.058 din 24 august 2022](#), publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 841 din 26 august 2022. Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia (denumite în continuare părți), având în vedere [Tratatul](#) de prietenie, bună vecinătate și cooperare între România și Republica Turcia, semnat la Ankara la 19 septembrie 1991, în cadrul Parteneriatului strategic dintre România și Republica Turcia, în dorința de a întări bunele relații și a întări cooperarea în domeniul dezvoltării, recunoscând importanța acestei colaborări în ceea ce privește contribuția la dezvoltarea cooperării sociale și economice dintre părți, considerând principiile de drept internațional privind suveranitatea teritorială, pacta sunt servanda, cooperarea între state, soluționarea pe cale pașnică a diferendelor internaționale și respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului, au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1 Obiective **1.** Obiectivul acestui acord este crearea cadrului juridic și instituțional pentru finanțarea unor proiecte în anumite domenii, în România și în Republica Turcia. **2.** În cadrul acestui acord, părțile pot semna programe executive pentru implementarea unor proiecte și programe asupra cărora părțile au decis de comun acord, în domeniile eligibile pentru finanțare. **Articolul 2** Domenii eligibile pentru finanțare În conformitate cu legislația internă a statului primitor și cu normele relevante de drept internațional, părțile vor finanța doar proiecte din următoarele domenii: **1.** educație; **2.** domeniul sociocultural; **3.** mediu; **4.** sănătate; **5.** turism. **Articolul 3** Autoritățile responsabile pentru implementare **1.** Ministerul Afacerilor Externe al României este responsabil de implementarea prevederilor acestui acord, pentru Guvernul României. **2.** Autoritatea română responsabilă pentru implementare poate deschide un birou în Turcia pentru a facilita implementarea programelor sale de dezvoltare. **3.** Decizia de a deschide biroul, precum și locația acestui birou vor fi notificate părții turce prin canale diplomatice, cu 30 de zile înaintea deschiderii. **4.** Agenția Turcă de Cooperare și Coordonare (în continuare denumită TIKA) este responsabilă de implementarea prevederilor acestui acord, pentru Guvernul Republicii Turcia. **5.** TIKA va fi reprezentată în România de Biroul TIKA de coordonare a programelor (denumit în continuare PCO). PCO va fi localizat în București. **6.** PCO va funcționa în România

începând cu cea de-a 10-a (zecea) zi de la data intrării în vigoare a prezentului acord.**7.** Biroul român în Turcia și PCO vor avea personalitate juridică, în scop administrativ, dar nu vor beneficia de privilegii și imunități sau de inviolabilitate.**8.** Biroul român în Turcia și PCO vor avea dreptul de a folosi, pe teritoriul Republicii Turcia și pe teritoriul României, emblemele și logourile specifice.**Articolul 4** Numirea și statutul personalului birourilor**1.** Fiecare parte își va numi personalul propriu, în limita a două persoane, cetățeni ai statului părții trimițătoare, și a maximum 5 persoane, cetățeni ai statului părții primitoare, angajați în Biroul părții care funcționează pe teritoriul celeilalte părți.**2.** Coordonatorul fiecărui birou este singurul membru care va avea statut diplomatic, pe bază de reciprocitate, cu condiția ca el/ea să nu fie cetățean al statului părții primitoare. Părțile vor notifica corespunzător numirea coordonatorilor, prin canale diplomatice.**3.** În cazul personalului format din cetățeni ai statului primitor, acestuia i se aplică prevederile codului muncii din statul primitor, respectiv prevederile [Acordului](#) dintre România și Republica Turcia în domeniul securității sociale, semnat la Ankara la 6 iulie 1999.**4.** În cazul personalului format din cetățeni ai statului trimițător, acestuia i se aplică prevederile codului muncii din statul trimițător, respectiv prevederile [Acordului](#) dintre România și Republica Turcia în domeniul securității sociale, semnat la Ankara la 6 iulie 1999.**5.** Fiecare parte va face cunoscut celeilalte părți, prin canale diplomatice:**a)** numele, data nașterii și naționalitatea membrilor personalului din Biroul deschis pe teritoriul statului celeilalte părți;**b)** data sosirii/plecării în/din teritoriul statului celeilalte părți, cu 30 de zile înainte de data efectivă a sosirii/plecării, doar dacă membrul personalului nu este rezident al statului părții primitoare, caz în care notificarea se va limita doar la această precizare;**c)** data efectivă a asumării/încheierii mandatului membrilor personalului din Biroul deschis pe teritoriul statului celeilalte părți.**Articolul 5** Condiții de finanțare și notificarea proiectelor**1.** Părțile se vor informa reciproc, prin mijloace diplomatice, asupra condițiilor existente în legislația internă a fiecăreia dintre părți, cu amendamentele ulterioare, legislație privind finanțarea proiectelor în domeniile stipulate la [art. 2.2](#).**2.** Finanțarea pentru anumite proiecte din domeniile stipulate în [art. 2](#) va fi acordată direct de către părți, fără discriminare, în condițiile stipulate de legislația națională a părții care oferă finanțarea.**3.** Fiecare parte va oferi anual informații referitoare la proiecte din domeniile prioritare stipulate în [art. 2](#), pentru care finanțarea a fost oferită, precum și finanțarea oferită pentru fiecare proiect în parte.**4.** Partea primitoare are dreptul de a solicita, în orice moment, informații detaliate despre:– oricare dintre proiectele finanțate de cealaltă parte în baza acestui acord;– orice intenție de a finanța un anumit proiect considerat a fi în contradicție cu normele și standardele internaționale sau cu securitatea națională sau ordinea publică din statul primitor.**5.** Părțile pot decide cu privire la finanțarea în comun a anumitor proiecte privind promovarea identității culturale și lingvistice a persoanelor aparținând minorității turce din România și, respectiv, comunității române din Turcia,

în baza unor condiții agreate în comun.**6.** Dacă partea primitoare notifică, prin canale diplomatice, asupra faptului că implementarea unui proiect specific contravine normelor și standardelor internaționale, securității naționale sau ordinii publice, cealaltă parte se va abține de la acordarea oricărei finanțări proiectului respectiv.**Articolul 6**Soluționarea disputelorOrice dispută rezultată din interpretarea sau aplicarea acestui acord va fi rezolvată amiabil prin negocieri de către părți. Părțile convin să nu supună aceste dispute arbitrajului.**Articolul 7**Prevederi finale**1.** Prezentul acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise, prin care părțile se informează reciproc, pe canale diplomatice, cu privire la îndeplinirea procedurilor prevăzute în legislațiile naționale în vigoare ale celor două state, necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului document.**2.** Prezentul acord se încheie pe o durată de 3 (trei) ani de la data intrării în vigoare. Părțile vor revizui implementarea acestui acord cu 3 (trei) luni înainte de expirarea valabilității sale și pot decide, prin schimb de note diplomatice, prelungirea valabilității acordului pentru perioade adiționale de câte 3 (trei) ani. Orice prelungire a valabilității cu o perioadă adițională de 3 (trei) ani va intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la alin. 1 al acestui articol.**3.** Prezentul acord poate fi modificat prin acordul părților. Modificările vor intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la alin. 1 al acestui articol.**4.** Oricare parte poate denunța prezentul acord prin transmiterea, pe canale diplomatice, a unei notificări scrise celeilalte părți privind intenția de denunțare. Denunțarea își produce efectele în 3 (luni) de la data primirii notificării de denunțare de către cealaltă parte. Acordul nu poate fi denunțat în ultimele 3 (trei) luni ale oricărei perioade de valabilitate.**5.** La data încetării valabilității prezentului acord, birourile vor înceta să existe definitiv.Semnat la Istanbul la 31 martie 2022, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, turcă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul României

Ștefan-Alexandru Tinca,

ambasadorul României în Republica Turcia

Pentru Guvernul Republicii Turcia

Serkan Kayalar,

președintele Agenției Turce de Cooperare și Coordonare